Italian for Italy and Switzerland

|  |
| --- |
| **Header texts:** |
| SEPA Business-to-Business Direct Debit Mandate | Mandato per addebito diretto SEPA tra imprese |
| Mandate reference – to be completed by the creditor | Riferimento del mandato (da indicare a cura del creditore) |
| CREDITOR’S NAME & LOGO | NOME E LOGO DEL CREDITORE |
| **Authorisation statement:** |
| By signing this mandate form, you authorise (A) {NAME OF CREDITOR} to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from {NAME OF CREDITOR}.  | La sottoscrizione del presente mandato comporta (A) l’autorizzazione a {NOME DEL CREDITORE} a richiedere alla banca del debitore l’addebito del suo conto e (B) l’autorizzazione alla banca del debitore di procedere a tale addebito conformemente alle disposizioni impartite da {NOME DEL CREDITORE} |
| This mandate is only intended for business-to-business transactions. You are not entitled to a refund from your bank after your account has been debited, but you are entitled to request your bank not to debit your account up until the day on which the payment is due. | Il presente mandato è riservato esclusivamente ai rapporti tra imprese. Il debitore non ha diritto al rimborso dalla propria banca successivamente all’addebito sul suo conto, ma ha diritto di chiedere alla propria banca che il suo conto non venga addebitato fino alla data in cui il pagamento è dovuto. |
| Please complete all the fields marked \*. | I campi contrassegnati con asterisco (\*) sono obbligatori |

|  |
| --- |
| **Upper field texts:** |
| 1 | Your nameName of the debtor(s) |  Nome del debitore  |
| 2 | Your addressStreet name and number | IndirizzoVia e numero civico |
| 3 | Postal codeCity | Codice postaleLocalità |
| 4 | Country | Paese |
| 5 | Your account numberAccount number - IBAN | Conto di addebitoNumero del conto (IBAN) |
| 6 | SWIFT BIC | SWIFT BIC |
| 7 | Creditor’s nameCreditor name | Nome del creditore Nome del creditore  |
| 8 | Creditor identifier | Codice identificativo del creditore |
| 9 | Street name and number | Via e numero civico |
| 10 | Postal codeCity | Codice postaleLocalità |
| 11 | Country | Paese |
| 12 | Type of payment:Recurrent paymentor One-off payment | Tipo di pagamento:RicorrenteoSingolo |
| 13 | City or town in which you are signingLocationDate | Luogo e data di sottoscrizione. |
| **Signature texts:** |
| Signature(s)Please sign here | Firma/eFirmare qui  |
| **Lower field texts:** |
| Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor – for information purposes only. | Dati concernenti il rapporto sottostante fra creditore e debitore. A mero scopo informativo |
| 14 | Debtor identification codeFor business users: write any code number here which you wish to have quoted by your bank | Codice identificativo del debitore Indicare il codice di riferimento che si vuole che la Banca del debitore citi nell’addebito |
| 15 | Person on whose behalf payment is made | Soggetto per conto del quale viene effettuato il pagamento (se del caso) |
|  | Name of the Debtor Reference Party: If you are making a payment in respect of an arrangement between {NAME OF CREDITOR} and another person (e.g. where you are paying the other person’s bill) please write the other person’s name here. | Nome della controparte di riferimento del debitore: se si effettua un pagamento relativo a un contratto tra {NOME DEL CREDITORE} e un altro soggetto diverso dal debitore indicato nel presente mandato (ad es. pagamento di fatture intestate a terzi) indicare il nominativo di tale soggetto |
|  | If you are paying on your own behalf, leave blank. | Se il pagamento concerne il sottoscrittore lasciare in bianco  |
| 16 | Identification code of the Debtor Reference Party | Codice identificativo della controparte di riferimento del debitore |
| 17 | Party on whose behalf the Creditor collects the payment | Soggetto per conto del quale il creditore richiede il pagamento (se del caso)  |
|  | Name of the Creditor Reference Party: Creditor must complete this section if collecting payment on behalf of another party. | Nome della controparte di riferimento del creditore: il creditore deve compilare questo campo se richiede pagamenti per conto di altro soggetto |
| 18 | Identification code of the Creditor Reference Party | Codice identificativo della controparte di riferimento del creditore |
| 19 | In respect of the contract:Identification number of the underlying contract | Riferimenti del contratto: Numero identificativo del contratto sottostante |
| 20 | Description of contract | Descrizione del contratto |
| **Information texts:** |
| Please return to | Restituire il modulo compilato a: |
| Creditor’s use only | Riservato al creditore |